

Loisirs & détente

Un printemps sport !



Le beau temps arrive. Et avec lui l'envie de se dépenser, de reprendre une activité sportive.

A travers ses vastes chantiers de rénovation de ses équipements sportifs, avec ses associations qui rivalisent de dynamisme pour faire connaître leurs disciplines et partager leurs manifestations, avec ses espaces naturels propices à de nombreuses activités de plein air, Etampes affiche, année après année, une dimension sportive de plus en plus affirmée.

Présentation des nombreux temps forts en termes d'animations mais aussi de travaux qui jalonneront ce printemps.

Les manifestations débutent dès ce dimanche avec la traversée de l'Essonne et se poursuivront jusqu'au 28 mai.

Sportez-vous bien !

Suite page 2...

Sommaire

■ Actualités

page 3

Education
Un engagement de toute une ville



■ Sport

page 7

Le cross des écoles
en images



■ Sortir

page 8

Enzo Enzo
Un retour gagnant au Théâtre



Votre météo

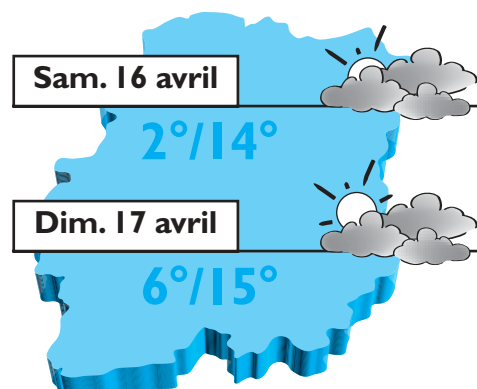
Source Météo France Brétigny

Sam. 16 avril

2°/14°

Dim. 17 avril

6°/15°



Du sport à la carte

Voilà un printemps des plus dynamiques qui attend les Etampois. Jusqu'à la fin du mois de mai, vont s'enchaîner de très nombreuses manifestations et compétitions. Ainsi au programme de ces prochains grands rendez-vous : deux triathlons à la Base de loisirs, des stages pour les jeunes durant les vacances scolaires encadrés par les éducateurs sportifs de la ville ou proposés par des associations locales. Mais le sport à Etampes sera également prétexte à des actions de solidarité avec une grande Marche pour la Vie destinée à promouvoir le don d'organe et un gala d'Arts martiaux pour aider les populations d'Asie victimes du Tsunami. Découvrez ces temps forts ouverts à tous, et dont la plupart peuvent être pratiqués en famille. Suivez le guide !



Les grandes compétitions

La Traversée de l'Essonne

Marche, équitation, jogging, roller, vélo, tous les moyens sont bons pour **La Traversée de l'Essonne**, ce **dimanche 17 avril**. Le point de départ de cette "classique" du Comité Départemental Olympique et Sportif de l'Essonne, se fera, pour les épreuves de longues distance (50 km) d'Etampes. Rendez-vous est pris à 8 h 30 en face du gymnase Jouanny pour l'épreuve de jogging et à 9 h pour les départs roller et vélo. L'arrivée est à Montgeron. Renseignements au 01 64 96 57 87. Participation : 4 €.

Deux triathlons à Etampes !

Le 1^{er} mai, Etampes-Triathlon organise l'épreuve phare de son calendrier, la "First", à la Base de loisirs. Pour cette 8^e édition, des athlètes de toute la France seront présents dont Grégory Cheval. Eminent représentant de la jeune génération, il avait remporté la "First" l'année dernière et défendra son titre. Ce triathlon ouvert aussi aux non-licenciés se déroulera à partir de 10 h pour le "Relais et Découverte" comprenant 500 m de natation, 20 km de vélo et 5 km de course à pieds. Et à 15 h, place aux athlètes confirmés, pour le Sprint : 750 m natation, 20 km de vélo et 5 km de cour-



se à pieds. Pour participer à la "First", inscrivez-vous avant le 23 avril à Etampes-Triathlon : 06 30 85 69 16 ou www.multimania.com/etampetri.

Sous le sigle de ralliement "**Faites de l'omnisport**", le public familial est attendu **le 28 mai** prochain à la Base de loisirs. La course, organisée par le Comité Départemental Olympique et Sportif se déroulera en relais, soit féminin, soit mixte. Elle comportera une épreuve de natation de 2x150 m, une ballade à VTT de 10 km et une course pédestre de 3 km. Des récompenses et des surprises attendront tous les participants. Rendez-vous dès 13 h 30 sur le site, renseignements au 01 64 90 33 47.

Les stages des vacances

Fou de foot

Séjour foot : du 25 au 29 avril, les éducateurs sportifs proposent aux jeunes qui ont participé à leurs activités foot durant l'année (le futsal des vendredis) un stage récompense. "*Celui de l'an passé avait été vraiment bien apprécié. Les jeunes avaient presque eu l'impression de participer à un stage de professionnels. Mais là, l'objectif est de se faire plaisir. La démarche n'est pas élitiste et a juste pour but de passer un moment ensemble et de découvrir les joies de la vie en collectivité*", explique Simon, un encadrant. Un joueur professionnel du Mans viendra même rencontrer les jeunes footballeurs.

Devant le succès rencontré par le Futsal, de nouveaux créneaux ont été ouverts. Les jeunes âgés de 11 à 14 ans sont désormais accueillis au gymnase Poirier les mercredis de 16 h 15 à 17 h 45 et les plus grands, les vendredis de 18 h à 20 h.

Le 6 mai, à l'Espace Jo-Bouillon, un tournoi réunira les équipes de jeunes âgés de 9 à 12 ans composées d'enfants ayant participé aux activités sportives des vacances. "*Chaque équipe composée de 10 joueurs comprendra 3 filles. Une sortie sera organisée pour l'équipe féminine au Parc des Princes. Pendant ce temps d'autres jeunes*

iront à Roland-Garros", précise Simon.

Toujours autour du ballon rond, le **5 mai**, n'oubliez pas de venir encourager les jeunes joueurs du Football Club d'Etampes, qui recevront 250 benjamins de l'Ile-de-France et même deux équipes étrangères, pour leur **grand Challenge des Etoiles** annuel. A partir de 9 h au stade Laloyeau !

Initiation aux arts martiaux

Du 25 au 29 avril, le champion de karaté Messaoud Hammou accueillera les enfants de 8 à 15 ans à l'Espace Waldeck-Rousseau. Tous les matins de 9 h 30 à 11 h 30.

Des stages de judo à destination des 9-13 ans, se dérouleront au Cosec Gautier aux mêmes dates de 14 h à 16 h.

Du 2 au 4 mai, les jeunes de 9 à 14 ans sont invités par le club d'aïkido à découvrir cette discipline encore peu pratiquée par les enfants. De 14 h 30 à 17 h, au Cosec Gautier.

Pour ces 3 stages, il est nécessaire de fournir une fiche sanitaire et un certificat médical. Tél. : 01 69 92 69 20.

Découverte en famille

Des idées de promenades

La marche, c'est bon pour la santé. Personne ne peut le contredire. Pensez aux chemins de petite randonnée qui ont pour but de mieux faire connaître le patrimoine naturel et architectural de la région. Les PR 27 et 28 vous invitent ainsi à musarder à travers champs et en ville. Les principaux monuments d'Etampes agrémentent ainsi ces deux parcours de 9,5 et 12 km. Le long des remparts, redécouvrez des lieux dits comme la Tour du Loup, l'Abreuvoir-aux-Moutons. Une plaquette est disponible à l'Office intercommunal de tourisme, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, et jusqu'au 17 avril : un livret *Si les histoires d'Etampes m'étaient contées* vous est offert dans le cadre du Printemps de l'accueil.

Des manifestations de cœur

Une marche pour la vie



Le Scorpion's Club, organise une grande marche pour la vie **le 22 mai prochain**, qui a pour but de récolter des fonds pour l'association ADOT 91 (Association pour le Don d'Organes et de Tissus humains). "*Baptisée la Jo Bouillon, en hommage au champion étampois qui était président d'honneur d'ADOT, cette rencontre soutient l'association en faisant la promotion du don d'organes et en aidant la recherche à travers le reversement en totalité de l'argent récolté ce jour là*", affirme Alain, le président des Scorpion's. Vivette Hirsch, de France Adot 91, ajoute : "*C'est bien de la part de la famille Bouillon d'avoir accepté cette manifestation, totalement désintéressée. Je tiens à les remercier. Aujourd'hui on continue à vouloir sensibiliser les gens et à les informer. Car malheureusement, il y a encore trop d'accidents et donc beaucoup de*

donneurs potentiels. Beaucoup de gens croient qu'ils ne peuvent être donneur, à cause de l'âge notamment, alors que les Seniors, par exemple, peuvent donner. Venez témoigner nombreux de votre intérêt pour la cause et ainsi participer à cet élan sportif de solidarité".

L'inscription se fera dès 7 h au gymnase Jouanny. Participation de 5 € (1 € pour les moins de 10 ans). Trois distances sont proposées au choix : 3 km, 10 km et 15 km. "*Cette journée sera aussi l'occasion de découvrir deux jolis parcours mis en place récemment et comme nous avons déjà la certitude que des participants vont affluer de toute l'Ile-de-France, cette manifestation aura aussi pour but de faire découvrir Etampes et ses monuments. Et aussi l'Espace Jo-Bouillon, un bel équipement flambant neuf, où une exposition retraçant la carrière du champion sera présentée. La convivialité sera le maître mot de cette journée, puisqu'elle se terminera par un grand pique-nique*", conclut le président.

Grand show d'arts martiaux pour les victimes du Tsunami

Le 28 mai prochain, de 20 h à minuit, le gymnase Jouanny accueillera un grand gala d'arts martiaux, à l'initiative des éducateurs sportifs de la ville qui ont invité plusieurs associations locales pour animer la soirée. Les bénéfices seront reversés aux organismes chargés d'aider les populations touchées par le Tsunami survenu en Asie du Sud-Est. Au programme : des démonstrations des enfants des écoles primaires en boxe française. Et grâce aux associations participantes, l'aïkido, la boxe, le judo, le karaté, l'escrime, le taekwondo n'auront plus de secrets pour vous ! Messaoud Hammou, récent champion de France de karaté sera aussi présent et fera une démonstration ainsi que Vincent Geirnaert, recordman du monde en casse de briques. Des photos prises au Sri Lanka, au lendemain de la catastrophe par M. Razeeth seront exposées. Entrée : 2 € et 1 € pour les moins de 16 ans.

Deux nouveaux équipements à venir

A partir de la mi-mai, le stade Poirier va être entièrement refait en stabilisé et un terrain multisports va également être créé sur le site. A la Croix-de-Vernailles, la réalisation du terrain synthétique pour le football à 7 se poursuit.

Collège de Guinette : le retour au calme



Après les tensions de la semaine dernière survenues à la suite d'un accident violent qui s'est déroulé pendant la récréation et qui a vu une adjointe d'éducation recevoir des soins aux urgences et un adolescent être placé une nuit en garde à vue, le collège de Guinette a retrouvé le climat qui sied à un établissement scolaire.

De nombreuses réunions d'informations, saluées par les parents d'élèves, ont en effet contribué à apaiser la situation. C'est ainsi que dès le vendredi 8 au matin, les professeurs principaux accueillaient chaque classe, en salle, pendant deux heures afin de parler de ce qui s'était passé pour rétablir la vérité des faits et faire taire toute forme de rumeur. L'après-midi, Bernard Jouan, le principal du Collège recevait les représentants de la Fédération des Conseils de Parents d'Elèves (FCPE) pour faire le

point sur la situation et étudier ensemble la meilleure réponse à apporter aux actes inadmissibles qui avaient été commis. Tout en rappelant *"que cet événement ne doit pas masquer les beaux projets du collège et le travail que nous faisons sur la sécurité. Il ne faut pas, à cause des débordements de quelques élèves, que l'image du collège soit ternie. Ici beaucoup d'élèves réussissent fort bien, c'est même la majorité"*. L'inspection académique est également venue parler en Assemblée générale puis le commissaire de police. Le samedi matin, les cours reprenaient normalement pour les 6^e et les 5^e. Et en début de semaine pour les autres.

En mairie, la réaction ne s'est pas faite non plus attendre. Les médiateurs intervenaient dès le jeudi après-midi pour favoriser le retour au calme. Le vendredi, le maire d'Etampes était présent à la rentrée des élèves et témoignait son plus vif soutien à l'ensemble du personnel du collège et à leur collègue agressée, avant de saisir l'inspection académique pour demander des moyens humains supplémentaires.

Réactions de parents

"Le respect est la base de tout. Je trouve vraiment pas normale l'agression qui s'est passée jeudi dernier au collège de Guinette. Cet incident risque de ternir l'image de l'établissement alors qu'il est très bien. Tous mes enfants ont fait leur scolarité dans ce collège, j'en ai même deux qui y sont encore. Les autres sont au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire, en université, et un qui travaille dans une banque à Paris. Je n'ai jamais eu de soucis avec cet établissement, bien au contraire. Toute l'équipe enseignante et la direction font beaucoup de choses pour aider les enfants à réussir dans la vie." **Marieme**

"Pour les enfants cet événement a été un traumatisme. Mes filles sont revenues à la maison en pleurant. C'est la première fois depuis qu'elles

sont au collège qu'un incident de ce genre se passe. Il est à l'accoutumée calme et mes enfants y travaillent très bien. Il faut souhaiter que ce genre de problème ne se reproduise pas et que nos enfants puissent aller à nouveau à l'école avec sérénité." **Christèle**

"Au collège, il faut le reconnaître, il n'y a pas que des tendres. Pourtant, il n'y a jamais eu de tels incidents. Le collège est calme et on y fait beaucoup de choses pour aider les jeunes dans leur scolarité. C'est sûr qu'on peut faire toujours plus, mais cela n'évitera pas ce genre de problèmes qui peuvent survenir en tout lieu. Malheureusement cela s'est passé dans le collège de notre quartier Et cela risque de ternir son image alors qu'il est franchement très bien." **Laeticia**

Point de vue

Marie-Claude Girardeau

**Maire-adjointe déléguée à l'Education
La Ville aux côtés du collège
et du quartier**

"Ces événements sont d'autant plus regrettables et inacceptables qu'une dynamique s'est créée au sein et autour de l'établissement depuis des années. Des actions comme l'école ouverte, la formation de jeunes par les sapeurs-pompiers, le journal du REP,... ont été soutenues par un partenariat solide et efficace où agissent de concert la Ville d'Etampes, la CAF, les associations pour permettre aux jeunes d'avoir toutes les chances de réussir leur scolarité. Et de mener à bien leurs projets.

Tout dernièrement encore, la signature du Contrat Educatif Local, le renouvellement du Contrat d'objectifs REP et du Contrat Temps libre, ont témoigné de l'intérêt porté par la commune à ce collège, à son personnel et à ses jeunes. Bien que les collèges ne soient pas de la compétence de la commune mais de celle du Conseil général, la ville d'Etampes a toujours tenu à être un partenaire attentif et actif pour les responsables du collège.

Cet engagement a permis la réalisation de nombreux projets. Et d'obtenir la reconnaissance de l'Etat au travers de nombreux Contrats. Nous avons l'intention de poursuivre cette démarche. Autant dans l'intérêt des collégiens que du quartier. La réussite éducative est en effet une composante essentielle de la politique de la ville menée par Franck Marlin et son équipe."

La Ville intervient immédiatement pour plus de moyens

Particulièrement sensible aux actions pédagogiques de qualité menées au sein du collège (collège ouvert l'été, collège au cinéma, solidarité avec l'Asie, voyage humanitaire au Mali...) et pour permettre aux enseignants comme aux collégiens de poursuivre leurs actions et de travailler dans de bonnes conditions, le maire d'Etampes est intervenu auprès de l'inspection académique pour exiger plus de moyens et le renforcement de l'équipe éducative.

Une Politique de la ville active au service des Etampois

Interview de Guy Courtial

**Maire-adjoint délégué
à la Politique de la ville**

Ei : Quelle est l'objectif de la Politique de la ville mise en place à Etampes ?

Guy Courtial : *"Depuis la signature du contrat de ville en décembre 2000, une politique de la ville dynamique s'est engagée à Etampes qui associe largement tous les partenaires, les institutions, les associations, les habitants. Cette action conjointe vise à réduire les écarts et les inégalités entre les quartiers en mettant en place des dispositifs pour venir en aide aux habitants tout en améliorant les conditions de vie de chacun. Tous les domaines de la vie sont touchés par cette politique ; l'éducation, la formation, l'emploi des jeunes, les loisirs, la sécurité des habitants, l'aménagement de l'espace public... La Politique de la ville concerne autant l'humain que l'urbain."*

Ei : Avez vous des exemples concrets ?

Guy Courtial : *"Avec la mise en place du Conseil Local de sécurité et de Prévention de la Délinquance, la Ville a recruté par exemple, de nombreux personnels ; des médiateurs dont l'action est pleinement reconnue par les habitants et les jeunes qu'ils aident et accompagnent dans les domaines de l'insertion professionnelle, de la scolarité en lien avec les établissements scolaires, des loisirs en partenariat avec les éducateurs sportifs... service créé il y a 2 ans par la ville pour proposer des animations aux enfants et aux jeunes mais aussi pour transmettre des valeurs fortes de respect, de confiance propres au sport.*

La politique de la ville c'est aussi ce qui a permis de donner naissance à des projets utiles pour les familles (l'Ecole des parents, le Forum InfoVacances, les Pass'rentree...). Ce sont toutes les aides obtenues pour aider les associations de quartier et leurs projets."

Ei : Et en termes d'aménagements ?

Guy Courtial : *"C'est là un volet majeur de cette politique. Car la politique de la ville, c'est faire vivre les grands programmes d'aménagement de demain. Ceux issus de la concertation. Ceux qui résorberont les difficultés laissées par nos prédécesseurs et feront en sorte que les gens vivent beaucoup mieux. C'est concrètement le programme d'aménagement de la ZAC de Guinette qui est en cours, celui des Emmaüs Saint-Michel. C'est aussi les projets importants comme la nouvelle maison de Quartier de Guinette, les plate-formes multi services..."*

Au service de l'emploi

L'opération Les tables rondes des métiers aura lieu le **jeudi 21 avril à la salle des fêtes**. Comme les années précédentes, la Mission locale Sud-Essonne et ses partenaires : le Bureau Information Jeunesse, le Centre d'information et d'Orientation et l'ANPE, réunissent leurs compétences et organisent une journée exceptionnelle pour aider les Etampois à choisir la bonne filière ou à trouver un emploi. Afin d'éviter aux jeunes de se déplacer à travers le département, plusieurs centres de formations seront à leur écoute sur place pour les informer. A souligner aussi, la présence de nombreux professionnels, issus d'entreprises du Sud-Essonne. Enfin, les visiteurs auront accès à des propositions d'offres d'emploi et pourront également utiliser l'espace multimédia mis à leur disposition. *"Cette journée s'adresse à tous, sans limite d'âge.*

Bien sûr, les jeunes seront davantage concernés par la partie formation, mais c'est aussi l'occasion pour les adultes de reprendre contact avec le monde de l'entreprise et de profiter des conseils des partenaires réunis. A ce propos, nous organisons un groupe à destination des demandeurs d'emploi qui n'oseraient pas venir seuls. Pour s'inscrire il suffit de me contacter au 01 69 92 02 02, jusqu'au 20 avril" explique Isabelle Parée de la Mission locale. Pour davantage de lisibilité concernant les tables rondes, les corps de métiers ont été regroupés par thème. Choisissez celui qui vous intéresse et venez participer : à 9 h 30, bâtiment et travaux publics ; à 11 h, transport et logistique ; à 14 h, industrie et à 15 h 30, hôtellerie et restauration. La salle des fêtes ouvre ses portes de 9 h 30 à 16 h 30. N'hésitez pas à venir vous informer.

24 avril : journée nationale de la Déportation

Comme chaque année depuis 1954, le dernier dimanche d'avril est dédié au "souvenir des victimes et des héros de la déportation". Une célébration nationale qui honore la mémoire de tous les déportés, survivants ou disparus, et leur rend hommage. Dimanche 24 avril 2005, le rassemblement pour le départ en car s'effectuera place du Jeu-de-Paume à 9 h 45. Les cérémonies et dépôts de gerbes commenceront à 10 h 15, par la rue Pierre-Audemard. A 10 h 30 : cimetière d'Ormoys-la-Rivière, à 11 h : Monument des Fusillés, rue Reverseaux, à 11 h 15 : rue Louis-Moreau, à 11 h 30 place du Jeu-de-Paume, à 11 h 45 : Monument aux Morts. A 12 h, un vin d'honneur sera servi dans les Salons de l'Hôtel de Ville après la remise de médailles de la Ville.

Les vacances du BIJ

Pendant les vacances de Pâques, le Bureau Information Jeunesse met en place des ateliers de soutien à l'anglais, aux mathématiques et autres matières scientifiques, pour permettre aux jeunes de 11 à 18 ans rencontrant des difficultés scolaires de progresser. Le cours de langue comprendra aussi une partie civilisation européenne, pour intéresser les jeunes à la culture des pays voisins et leur donner l'envie de maîtriser une langue. L'outil multimédia complètera l'apprentissage. Ces séances sont gratuites et se dérouleront les 2, 3, et 4 mai de 14 h à 17 h et les 6 et 7 mai de 10 h à 12 h pour l'atelier mathématique. L'atelier anglais se tiendra tous les samedis à partir du 23 avril, et se prolongera après les vacances, de 10 h à 12 h. Tél. : 01 69 16 17 60. Par ailleurs, les jeunes intéressés par la session "Initiation au baby sitting" (connaissance de l'enfant, de ses besoins, de son bien-être, des dangers au quotidien) qui se déroulera du 22 au 26 août, doivent s'inscrire le plus vite possible au BIJ, 9, rue Sainte-Croix, tél. : 01 69 16 17 60.

Des enfants tout sourire

Samedi 9 avril, c'était carnaval pour les enfants de l'école élémentaire des Prés et des écoles maternelles Pauline-Kergomard, Eric-Tabarly, Simone-de-Beauvoir et les Prés. Malgré le froid qui sévissait ce jour-là, tous ont sorti leur petit bout de nez dehors pour défiler avec de magnifiques costumes en chantant et en dansant. Retour en images sur un moment haut en couleurs, joyeux et récréatif...



Les Prés ont fêté carnaval en musique.



A Tabarly, c'est le thème de la médecine qui avait été choisi.



Les enfants de Kergomard étaient déguisés en animaux de la Savane.



A Jacques-Prévert, les papillons et le soleil étaient de sortie.



Les personnages de conte étaient à l'honneur à Simone-de-Beauvoir.

Un sentier réhabilité

Encore un inventaire à la Prévert dont la nature se passerait bien. Le 9 avril, dans le cadre de l'opération *Essonne verte*, une quinzaine de bénévoles ont débroussaillé un sentier situé sur les hauteurs d'un bois surplombant le château de Valnay. Ils y retrouvèrent toutes sortes de détritus sauvagement abandonnées : batterie, pneus de voiture, canettes, bouteilles, papiers... Avec une efficacité remarquable, tous ces écocitoyens réunis sous l'égide des CPN, du Centre Social Franco-Portugais, de la Ville d'Etampes et du Conseil général, ont laissé derrière eux un sentier propre et sécurisé pour les promeneurs. Ce chemin conduit à un vaste plateau céréalière duquel on peut observer en matinée ou en soirée des chevreuils, des garennes et parfois des chouettes hulottes. Les enfants qui fréquentent le club des CPN tous les mercredis ont confectionné des nichoirs pour que ces oiseaux diurnes puissent se reproduire. Toutes ces actions méritent d'être félicitées. Et pour qu'elles puissent durablement porter leurs fruits, la Ville rappelle qu'il existe une déchèterie dans le parc Sud-Essonne de la Communauté de Communes de l'Etampois (15-17, rue de la Butte-Cordière) et que tous dépôts sauvages d'ordures sont sanctionnés d'une amende de 38 €.



60 ans d'amour !

Il y avait beaucoup d'effervescence et d'émotions, jeudi 7 avril au service des longs séjours de l'Hôpital général d'Etampes. Il faut dire qu'on s'apprêtait à y fêter pour la première fois des noces de diamants. Cela fait en effet 60 ans que Jeaninne et René Ducret sont mariés. "Nous nous sommes rencontrés à un mariage d'amis à Giens. René était un très beau garçon. Prévenant, élégant et toujours souriant. C'est ce qui m'a séduit", confie Jeaninne Ducret. Quelques mois après, le couple convolait en justes noces. De leur union naquit Gisèle. Pour des raisons professionnelles, ils s'installèrent dans les années 1950 à Etampes, rue Saint-Antoine, puis à partir de 1965,



rue Pavée. Jeudi, loin des protocoles habituels pour célébrer les anniversaires de mariage, entourés de leur famille et amis, les deux époux toujours aussi amoureux se retrouvèrent avec tendresse faisant un beau pied de nez à la maladie qui les contraint à vivre séparé. C'est dire si leur amour reste le plus fort ! Félicitations.

L'énorme succès de Giacometti !

Le Musée et la salle Saint-Antoine ont accueilli les 9 et 10 avril deux événements phares consacrés au peintre Félix-Henri Giacometti. En effet, le samedi dans le cadre des conférences d'Etampes-Histoire, Jérôme Pontarollo a présenté devant soixante personnes une conférence tirée du sujet de sa maîtrise d'histoire consacrée au peintre du XIX^e, illustrant avec éloquence la personnalité et la carrière de l'artiste, entre autres Grand prix de Rome et Conservateur du Musée d'Etampes. Le lendemain, le Musée créait à son tour l'événement en inaugurant avec une foule inimaginable l'exposition des œuvres de Giacometti. Le Lions club qui

a parrainé cette exposition avec la Ville peut s'enorgueillir de ce succès. Un grand bravo également à Jérôme Pontarollo qui est à l'origine de ce rendez-vous artistique sur Etampes. Cette magnifique exposition est ouverte jusqu'au 31 mai !



TEXTO

Un bel espace d'évasion

Le vernissage de *L'espace invisible de la peinture* présenté par Jeanne Calixte le 9 avril, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, a permis au public de visiter l'exposition en musique. Guidés par les œuvres d'Eric Satie, de Maurice Ohna et d'Aline Piechawska, interprétées au piano par Nicole Palmieri et Martine Jamme, et au violoncelle par Philippe Straszewski, les visiteurs ont pénétré avec plaisir dans l'univers abstrait de Jeanne. Le concert inaugural terminé, l'artiste peintre qui exposait pour la première fois, a reçu de flatteuses félicitations du public. Jusqu'au 14 avril. Tél. : 01 69 92 69 09.

A cappella

Après avoir animé, le 6 avril, deux passionnantes conférences en direction des collégiens et des élèves de l'école de musique, dans le cadre du festival *Les friches musicales* proposé par l'Université d'Evry Val-Essonne, le chœur de Chambre Mikrokosmos s'est produit, le 9 avril, en l'église Notre-Dame du Fort. La formation composée d'une quarantaine de voix y a offert, a cappella, un répertoire d'œuvres contemporaines remarquables. Le public fut tour à tour étonné, charmé et enjoué.

A la découverte des métiers

Les enfants se sont régalés à la vue du spectacle *Quand je serai grand, je serai...* interprété par la Compagnie Astrale, à l'Espace Jean-Carmet. En suivant pas à pas le père Job et son âne Marcus dans leur aventure, les enfants ont découvert enchantés une kyrielle de métiers autres que ceux de stars ou de sportifs de haut niveau.

Du changement au CJS

Samedi 9 avril, le Comité des médaillés de la Jeunesse et des Sports de l'arrondissement d'Etampes chargé de promouvoir les activités sportives et d'éducation populaire sur la ville, s'est réuni en assemblée générale à la salle Saint-Antoine. Après leur élection, les membres du conseil d'administration se sont prononcés favorablement à la fusion du comité local avec le comité départemental, en vue d'améliorer et de développer ses actions. Puis, ont renouvelé leur confiance à Bernard Malbrun en le choisissant comme président. Serge Levrez, maire-adjoint délégué à l'Enfance s'est félicité des nouvelles orientations du Comité qui soutient "les jeunes dans l'effort et la persévérance afin de les aider à atteindre des sommets dans les diverses disciplines sportives proposées par les clubs de la ville".

Un superbe concert



Le public a répondu massivement aux deux rendez-vous musicaux que leur avaient fixés les musiciens de l'Orchestre Sud-Essonne au Théâtre les 9 et 10 avril afin d'écouter deux pièces majeures de Mozart et de Haydn. Le violon qui tenait une place privilégiée dans le répertoire fut servi avec virtuosité par Marc Vieillefon, violon solo de l'opéra de Massy. Deux succès de plus à noter dans les annales de cette remarquable formation.

Devlan, un “Nouveau Concept Informatique”

Vous êtes propriétaire d'un PC et vous ne parvenez pas à enregistrer vos documents ? Vous ne pouvez plus vous connecter à internet ? Vous souhaitez créer votre site internet pour publier vos meilleures photos ? Plus d'inquiétude, contactez Devlan informatique...

L'Etampois Jérémie Haure et son ami Nicolas Sadier, de Saint-Hilaire, sont deux jeunes hommes dynamiques qui viennent de créer leur entreprise. De formation BTS informatique, Nicolas et Jérémie ont déjà une expérience professionnelle de 4 ans. “Nous avons voulu nous lancer pour être autonomes, mais surtout parce que nous avons pris conscience qu'il y avait un vide à combler. Quand les gens ont un problème, ou un souhait particulier, ils sont constamment obligés de courir d'un spécialiste à l'autre. Notre slogan c'est : le Nouveau Concept Informatique, c'est-à-dire : offrir un seul interlocuteur pour tous les services liés à l'informatique. En plus nous offrons des prestations inédites, comme par exemple, la formation gratuite d'une heure”, déclare Jérémie. L'ensemble des services dont la maintenance et le dépannage se fait directement au domicile des clients, particuliers et entreprises. Dev-

lan propose également de la vente de matériel : ordinateurs, appareils multimédia, imprimantes, scanners... Et surtout, les deux jeunes peuvent vous assembler un ordinateur sur mesure : “ Tout le monde ne sait pas que l'on n'est pas obligé d'acheter un PC tout fait. Il faut savoir qu'il est plus avantageux de faire assembler son ordinateur par un professionnel plutôt que de l'acheter en magasin déjà monté, assemblé par une usine”, explique Jérémie. En effet, notre système dote votre ordinateur de capacités qui répondront seulement à vos besoins et qui seront débarrassées des logiciels inutiles ou des gadgets généralement vendus avec les configurations toutes prêtes. A ce propos, sachez que pour chaque machine achetée et montée par ses soins, Devlan informatique offre en cadeau une heure de formation gratuite, sur le thème de votre choix : Windows, initiation internet, branchement des câbles... c'est selon le besoin spécifique du client.



Il leur est également possible de vous installer un petit réseau chez vous, pour que deux personnes de votre foyer puissent se connecter à internet en même temps. Enfin, Devlan réalise votre site internet personnel de la création graphique jusqu'à sa mise en ligne. Tél. : 06 26 68 25 99 ou 01 64 95 46 98. Ouvert 7 jours sur 7, de 8 h à 21 h. www.devlan.fr

Déménagement de la blanchisserie et de Val Frip

Toutes les activités de Société Coopérative de Production (SCOP) Val Emploi sont dorénavant réunies en un pôle économique solidaire unique rue du 8-Mai-1945, juste à côté



de la gendarmerie. La blanchisserie et Val Frip ont en effet quitté le 96 bis du boulevard Saint-Michel pour des locaux flambant neufs situés à côté des potagers du télégraphe. SCOP Val Emploi n'a pas lésiné sur l'investissement afin de mettre toutes les installations aux normes européennes. La blanchisserie, désormais aseptisée, est dotée de machines à laver et à repasser ultra sophistiquées. Ce qui lui permet de répondre à la demande des particuliers et à celles des collectivités : maison de retraite, crèche, centre d'hébergement de vacances, ambulances... Une salle spécifique pour le traitement des couvertures de chevaux a été également aménagée pour répondre aux besoins des centres équestres des

environs. Si son rendement est à la hauteur de son investissement, elle espère ainsi multiplier son nombre d'emplois en réinsertion professionnelle à Etampes. Notez que son service Val Frip qui propose des vêtements de marque d'occasion pour enfants et adultes, organise actuellement une grande braderie à petits prix. L'occasion de découvrir leurs nouvelles installations ! Tél. : 01 69 78 04 55.

Une soirée Tendence

Samedi 30 avril, la boutique Tendence située 8, rue de la Juiverie organise à L'Hostellerie Villemartin à Morigny-Champigny (allée des Marronniers) une grande fête consacrée à la mode, avec dîner, défilé spectacle et soirée dansante. Pour y participer réservez au 01 64 94 63 54.

EN BREF

Les Tulipes de l'Espoir comptent sur vous

L'opération Les Tulipes de l'Espoir du Rotary d'Etampes se poursuit et ce jusqu'à épuisement des stocks. Plantées et coupées par les membres du club étampois, ces fleurs de saison sont vendues chez les fleuristes partenaires et le samedi sur le marché au prix de 5 € le bouquet. Les bénéfices seront répartis entre les associations France Alzheimer, France ADOT 91 et la Croix-Rouge. “Le 12 avril, nous avons déjà récolté 43 000 tulipes ! Le soleil nous a bien aidés. Nous aurons mis 15 jours à tout ramasser au lieu des 3 semaines de l'an passé”, se réjouit Pierre Allouche, le président. N'oubliez pas que tous les bouquets doivent disparaître ! Alors, profitez-en pour faire plaisir à vos proches, et ainsi contribuer grâce à cette généreuse cueillette du cœur à permettre la réalisation d'une halte-répét pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.

Que d'activités pour Pâques...

Bonne nouvelle ! Les éducateurs sportifs ont décidé de rajouter des stages de judo aux activités des vacances scolaires. A destination des 9-13 ans, ceux-ci se dérouleront au Cosac Gautier du 25 au 29 avril, de 14 h à 16 h. Inscription obligatoire au 01 69 92 69 20. Par ailleurs, le 28 avril, l'association Laser viendra rencontrer les enfants inscrits au centre de loisirs de Valnay, pour une initiation à la prévention routière. Des 4x4 électriques et des vidéos de sensibilisation seront à la disposition des enfants. Inscription et certificat médical d'aptitude obligatoires. Tél. : 01 64 94 03 44.

Exposition au lycée Blériot

Le 16 avril, le lycée Louis-Blériot organise une journée portes-ouvertes de 9 h à 13 h. Les familles y découvriront les enseignements proposés et les projets pédagogiques. Notamment le travail des élèves des 2ET1 et 2ET2 qui ont réalisé des livres objets dans le cadre du projet De l'écriture à l'imagerie poétique mené par la Bibliothèque, en collaboration avec l'artiste Mirella Rosner et les enseignantes Françoise Hervé et Karen Montet.

Le rendez-vous de l'environnement

L'environnement est à l'honneur jusqu'au 5 juin. Après le nettoyage d'un sentier à proximité de Valnay, de prochains rendez-vous attendent tous ceux qui veulent agir pour protéger leur cadre de vie. Ça com-

mence dès dimanche 17 avril, par une visite de la station d'épuration à 10 h, allée des Petits-Prés à Morigny-Champigny. Une occasion de découvrir cet établissement à l'architecture intégrée dans l'environnement local, muni d'un système anti-odeurs, aux niveaux de traitement élevés, et totalement respectueux des normes.



Le salon Info vacances, c'est ce week-end !

Samedi 16 avril, le Forum-Info vacances vous ouvre en grand ses portes à la salle des fêtes. Tous les jeunes et leurs familles sont invités à découvrir les activités proposées aux 3-20 ans par la Ville d'Etampes pour cet été. Animations, sorties, séjours et colonies de vacances, sport à la carte, il y en aura pour tous les goûts ! Venez donc rencontrer les organisateurs. Le service Enfance sera exceptionnellement ouvert de 9 h à 17 h, juste en face de la salle des fêtes, à la “Maison Pointue” pour calculer votre quotient familial. L'avis d'imposition 2003 et votre notification de prestations d'allocations familiales sont indispensables au calcul. Bon salon !



Emotion partagée à la Croix-de-Vernailles

Le terrible accident survenu le 6 avril rue Jean-Etienne Guettard qui a coûté la vie à un jeune homme de 25 ans, et entraîné des blessures graves pour 3 personnes (2 sont aujourd'hui sorties de l'hôpital), a suscité de vives réactions. “En étant sur place avec M. le sous-préfet, j'ai pu prendre la dimension de l'effroyable accident qui venait de se passer. Et le formidable élan de solidarité qui s'est instantanément mis en place en faveur des victimes et de leurs familles. Je tiens à souligner la dignité et le courage de chacun en cette épreuve” a fait remarquer Franck Marlin qui a aussi assuré les riverains de sa détermination à obtenir du bailleur, l'Immobilier 3F, des aménagements spécifiques de voirie. “A plusieurs reprises, le bailleur avait été alerté sur la dangerosité des rues du quartier et sur la nécessité de lutter contre la vitesse excessive. Ce qui vient de se passer est insupportable et ne peut laisser personne indifférent. J'ai donc demandé qu'une procédure exceptionnelle soit lancée pour saisir les 3F, j'attends désormais des actes concrets”, a déclaré, choqué, le député-maire. A suivre...

Au masculin		Au féminin	
LACOSTE	pierre cardin	GERARD DAREL	LAURE
Eden Park	TOWN	Saint Hilaire	
Bruno St Hilaire	Pierre Clarence	Espace Mariage Homme - Femme	
Place Notre Dame - Etampes Centre Ville - 01.64.94.09.73			

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour *le secteur Adultes*, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

- 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. *Pour le secteur Jeunesse*, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à la Maison de quartier est ouverte tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel les lundis et vendredis de 14 h à 17 h.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Mars. Le 31, Dylan Soret. **Avril. Le 1^{er}**, Ruben Cerqueira. **Le 5**, Clément Default-Caujolle. **Le 6**, Bilal Traoré.

Décès

Avril. Le 05, Maurice Hutteau, 70 ans. Suzanne Barbier épouse Boucher, 90 ans.

Arrêtés

Dans le cadre du programme d'aménagement et d'embellissement de la commune, des travaux de renouvellement de canalisation de gaz vont être effectués avenue Théodore-Charpentier. Cette opération débutera le lundi 18 avril et durera environ une semaine. Pour faciliter le bon déroulement des travaux, le stationnement et la circulation seront interdits avenue Théodore-Charpentier section comprise entre la rue de Bressault et l'avenue Bouilloux-Lafont.

Pour assurer la sécurité des participants de la Traversée de l'Essonne du dimanche 17 avril, la circulation sera interrompue de 6 h à 9 h au fur et à mesure de leur passage : avenues de Bonnevaux et Libération, rues Saint-Jacques, Louis-Moreau, de la République, Sadi-Carnot, Carrefour des Chasseurs, RN 191, rue du Hameau de Bretagne.

Travaux

La ville embellit
Les travaux au square du Théâtre se poursuivent sans aucun problème. La pose des pavés et des spots d'éclairage est en cours et devrait prendre fin en début de semaine prochaine. Actuellement, l'enfouissement des réseaux se termine aux abords du square dans les rues Auguste-Petit, Léon-Marquis, Edouard-Béliard, Plisson et Pavée. Cette opération va maintenant laisser la place à la réalisation des travaux de réfection de voirie. Le parking Chauffour est en phase finale de réalisation et va bientôt recevoir son enrobé. Enfin, une campagne nids-de-poule a commencé jeudi 14 avril. Elle s'étend à tous les quartiers de la ville et aux hameaux.

Restauration scolaire

Du 18/04 au 22/04

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : taboulé, cuisse de poulet rôti, petit pois et jeunes carottes, Petit-Louis tartine. **Mardi** : salade de tomates et de concombres, rôti de porc, coquillettes, brie, pâtisserie. **Jeudi** : carottes rapées mimosa, saucisse de veau, haricots verts, yaourt, biscuit. **Vendredi** : crêpe au fromage, blanquette de poisson, riz, founnols, fruits.

Ecoles maternelles et élémentaires

Mercredi : macédoine de légumes mayonnaise, jambon fumé (froid), purée, fromage, salade de fruits.

Remerciements

• M. et M^{me} Houis, ses petits-enfants, M. Raymond Hubert, son frère, sa sœur, belle-sœur, beau-frère, toute la famille et ses amis remercient très sincèrement, vous qui, par quelques mots réconfortants, par une présence, une pensée, une prière, une fleur, avez voulu partager notre douleur et honorer la mémoire de M. Claude Hubert et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

Horoscope

Bélier. Vous ressentirez le besoin de faire une pause, de respirer et faire le point.
Taureau. Ce sera la bonne occasion d'entreprendre une importante démarche.
Gémeaux. La prudence est de rigueur s'il s'agit de prendre des décisions personnelles importantes concernant des proches.
Cancer. Ne prenez pas de décisions hâtives en ce moment. Patientez encore un peu.
Lion. Attendez-vous à connaître une agréable surprise vous concernant.
Vierge. Armez-vous de circonspection et de vigilance car vous allez recevoir des informations confidentielles intéressantes.
Balance. D'excellentes perspectives se font chaque jour. Bridez votre impatience.
Scorpion. Vous allez devoir prendre de sérieux engagements qu'il faudra tenir.
Sagittaire. Plutôt que de vous engager dans une voie incertaine réfléchissez.
Capricorne. Faites preuve d'optimisme et de patience avec votre entourage.
Verseau. Vous aurez très envie de sortir pour voir du monde et vous distraire.
Poissons. Ne remettez pas à plus tard pour faire précisément le point.

Réunion

Dans le cadre du programme de démolition-reconstruction de la résidence Emmaüs Saint-Michel, une réunion d'information aura lieu le vendredi 22 avril 2005, à 19 h à l'école Elsa-Triolet, uniquement pour les résidents de la cité.

En bref

Carnavals. Le **21 avril**, l'école maternelle du Port organise son carnaval à l'intérieur de l'école de 9 h 20 à 11 h. Le **23 avril**, les écoles Elsa-Triolet et Jean-de-La-Fontaine partiront à 9 h 30 pour se rejoindre à Jean-de-La-Fontaine.

Christian Girard organise samedi 23 avril de 14 h à 18 h et dimanche 24 de 14 h à 18 h une exposition de peinture en l'église Saint-Gilles. A cette occasion, tous les élèves de l'atelier "La palette de Christian" se feront une joie de présenter leurs dessins. Venez donc nombreux !

Le Temps des loisirs organise le 13 mai de 14 h à 17 h, une exposition vente des réalisations de l'atelier "activités manuelles", pour la Fête des mères. Vous y trouverez votre bonheur parmi les bijoux, foulards et autres réalisations. Venez leur rendre visite 34, rue des Cordeliers. Tél. : **01 69 92 71 93**.

Le Centre social Franco-Portugais propose des cours de portugais pour les enfants de toutes nationalités scolarisés en élémentaire. Les inscriptions pour la rentrée septembre 2005 se feront jusqu'au 15 avril. Tél. : **01 64 94 32 63**.

Si vous désirez participer au vide-greniers organisé par le **Groupe d'Animation de la Tour Penchée** le dimanche 1^{er} mai, réservez dès à présent vos emplacements au **01 64 94 47 53**.

La délégation locale d'Etampes de la Croix-Rouge Française organise une session d'AFPS (formation aux premiers secours). Celle-ci se déroulera au local, 142, rue Saint-Jacques le samedi 23 avril et le dimanche 24 avril de 15 h à 20 h. Pour tous renseignements, contactez la Croix-Rouge au **01 64 94 12 24** ou par E.mail à croixrouge.etampes.

Ecoute déficience visuelle. La solitude, un coup de cafard, le besoin de parler à quelqu'un ? Aveugles et malvoyants habitants Paris ou l'Ile-de-France peuvent désormais appeler le nouveau service de l'association Valentin-Haüy, tous les jeudis après-midi de 14 h à 18 h. Tél. : **0 800 21 21 62** (appel gratuit).

Enquête publique

Conformément à l'arrêté du 23 mars 2005, il sera procédé dans la commune d'Etampes à une enquête publique conjointe relative à deux révisions simplifiées du Plan d'Occupation des Sols concernant la réalisation d'une opération de rénovation urbaine sur le quartier Saint-Michel et une opération d'aménagement sur le plateau de Guinette, du 19 avril 2005 au 19 mai 2005 inclus. Monsieur Jehan EPPE a été désigné en qualité de Commissaire-enquêteur. Il recevra les observations et déclarations des personnes intéressées au siège de l'enquête. Services Techniques municipaux, 19, rue Reverseleux : le mardi 19 avril de 9 h à 12 h, le mardi 10 mai et le jeudi 19 mai de 14 h à 19 h. A l'Hôtel de Ville, 1, place de l'Hôtel-de-Ville le samedi 14 mai de 9 h à 12 h 30. A l'expiration du délai d'enquête, après avoir clos et signé le registre, visé et signé les autres pièces du dossier qui auront servi de base à cette enquête, auxquelles seront annexées les déclarations écrites, Monsieur le Commissaire-enquêteur remettra à Monsieur le Maire l'ensemble du dossier accompagné de ses conclusions motivées dans le délai d'un mois. Le rapport et les conclusions motivées du Commissaire-enquêteur seront tenus à la disposition du public en mairie et aux Services Techniques municipaux. Les personnes intéressées pourront en obtenir communication. Des panneaux rappelant l'ouverture de cette enquête publique vont être d'ailleurs installés sur les sites concernés.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez, Julie Chaumont, Annabelle Vergniol. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Avril. Le 17**, Delamori-nière, 20, place Notre-Dame. **Le 24**, Einarson, 43, rue des Ponts, Morigny-Champigny.
- **Hôpital général d'Etampes** : 01 60 80 76 76.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Service médical de garde.** En dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poison** : 01 40 05 48 48.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavipp 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : prochaine distribution en juin.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanence juridique** proposée par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1^{er} vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3^e vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanence juridiques liées à la parentalité** : le 1^{er} mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84

01 60 80 08 08

Un cross sportif et festif



1 365 élèves des écoles maternelles et élémentaires d'Etampes se sont retrouvés la semaine dernière dans le cadre champêtre de la Base de loisirs pour participer à un grand cross scolaire organisé par l'Inspection départementale de l'Education Nationale, en partenariat avec la Ville d'Etampes et les élèves pompiers issus de l'opération Ecole ouverte du collège de Guinette...

Les joues rougies par l'effort, la respiration haletante, Marion est arrivée parmi les premières et en est fière. Ses petits camarades crient leurs joies, et courent vers elle dans une euphorie générale pour la féliciter. Quelle fête ! C'est dans cette ambiance joyeuse et conviviale que s'est déroulé la semaine dernière le grand cross scolaire organisé par l'Inspection départementale de l'Education Nationale. Une manifestation qui clôture le cycle d'endurance encadré par les instituteurs et les institutrices depuis le début de l'année scolaire. C'est dire son

importance d'autant que ce cross permet aux enfants de constater leurs progrès et de confronter leurs performances à celles de leurs camarades. Il fallait donc une organisation sans faille pour une telle animation ! Ainsi chacun s'est mobilisé pour l'événement. Marie-Claude Soen, conseillère pédagogique annonçait par exemple au micro les différentes épreuves. Ce sont les enseignants qui enregistraient les résultats puis aux côtés des éducateurs sportifs de la Ville encadraient les enfants dans l'effort. Il revenait enfin aux élèves pompiers formés dans le cadre de l'opé-

ration "école ouverte" d'assurer la permanence des premiers secours. Autre intervenant de poids dans cette journée : les parents. Ils étaient venus en très grand nombre cette année voir leurs petits bouts de choux courir. Grâce aux concours de tous, le cross connut un grand succès. Bravo à tous et en premier lieu aux enfants.



Les résultats ♦ **Course des CP 1 000 m garçons** : 1^{er} Mathieu Nice. **Filles** : Juliette Manière. **Challenge par classe** : 1^{re} classe d'Irène Samica, d'Hélène-Boucher ♦ **CE1 1 200 m garçons** : 1^{er} Axel Druat. **Filles** : 1^{re} Sarah-Line Merbai. **Challenge par classe** : 1^{re} classe de Laetitia Morgado, d'André-Buvat ♦ **CE2 1 400 m garçons** : 1^{er} Mamoudou Dem. **Filles** : 1^{re} Mariétou Ly. **Challenge par classe** : Thomas Godmet, de Jean-de-La-Fontaine ♦ **CM1 1 700 m garçons** : 1^{er} Antoine Pirol-Dazin. **Filles** : 1^{re} Aïssata Dem. **Challenge par classe** : 1^{re} classe de Cécile Flottes, de Jacques-Prévert ♦ **CM2 2 000 m garçons** : 1^{er} Ahmed Elghoff. **Filles** : 1^{re} Anaïs Makengo. **Challenge par classe** : 1^{re} classe de Dominique Villers, de Jacques-Prévert ♦ **Moyenne Section maternelle 800 m** : 1^{re} classe de Florence Capron, d'Hélène-Boucher ♦ **Grande Section maternelle 1 000 m** : Danièle Lacoïnte, d'Hélène-Boucher.

Nouvelle année de règne...

On serait cru en pleine terre de Sherwood, le 10 avril. En effet, les membres de la Compagnie des archers d'Etampes s'étaient réunis sur leur terrain de l'Humery pour leur fameux concours "Le tir du Roy". Et ainsi désigner le nouveau Roy ! En respectant le règlement à la lettre, Julien Massy, le lauréat de l'an passé et son frère Vincent, Roitelet de l'Essonne, ont remis leur titre en jeu en tirant la première flèche du tournoi. Tour à tour les archers se relayèrent pour tenter d'atteindre le fameux "oiseau", un petit rectangle de bois d'1 cm sur 2,5 cm, installé sur une cible multicolore pour le rendre invisible. L'objectif étant de l'atteindre en plein cœur. Bien entendu, à chaque catégorie son épreuve. C'est ainsi que les cadets, les juniors et les seniors ont effectué leur tir à 50 m, les minimes et benjamins à 30 m et les poussins à 15 m. Après plusieurs essais, 3 archers sont parvenus à atteindre la cible et à être anoblis. Xavier Pasco fut déclaré Roy, Sébastien Téaud : Roitelet, et Johann Grutsch : Roitillon. Le Roy et le Roitelet iront défendre les couleurs de leur compagnie au traditionnel tir de Roy de France, à Vic-sur-Aisne le 1^{er} mai. Bonne chance !



En bref

Quelle forme !

Le club de handball d'Etampes continue sur sa lancée. Les 9 et 10 avril, les joueurs ont en effet ramené 3 victoires. Les - 16 ans garçons ont gagné 36 à 35 face à Brunoy après un match difficile contre des adversaires qui, jusqu'à la fin, n'ont rien voulu céder. Les - 18 ans sont revenus victorieux 32 à 22 de leur confrontation face à Montgeron et les seniors garçons l'ont emporté sans souci 32 à 16, devant Saint-Germain-lès-Arpajon. Les - 16 ans filles, quant à elles, se sont inclinées face à Saint-Michel-sur-Orge, 16 à 19.

De l'or, de l'argent, du bronze...

Les 2 et 3 avril derniers, les nageurs âgés de 10 et 13 ans d'Etampes Natation ont réalisé de belles performances lors d'une nouvelle manche de la coupe de Classement Départemental qui se déroulait à Etampes pour les poussins, et à Sainte-Geneviève-des-Bois pour les benjamins. Sarah Benoit et Laura Rosinski ont remporté à 2 reprises, respectivement, la médaille d'argent et la médaille d'or sur 200 m nage libre et 100 m papillon. En catégorie 1994, Gladys de Cacheleu et Karl Coelhoo réalisent également un doublé sur les mêmes épreuves, décrochant à chaque fois la 1^{re} place. Colleen Stéphan remporte l'argent sur 100 m papillon, tout comme Guillaume Adrien. Dans le bassin de Sainte-Geneviève-des-Bois, Cécilia Rosinski revient 1^{re} sur le 200 m papillon et 2^e sur 50 m dos, Marion Oreja, finit 2^e en 100 m nage libre et 3^e sur le 200 m papillon. Chez les garçons, Jordan Coelho remporte l'or sur les 3 épreuves de la compétition auxquelles il participait et a accueilli à ses côtés, Quentin Veillard sur la 2^e marche

du 200 m papillon. Pour parfaire ce superbe tableau, Marion, Cloé, Marine et Cécilia ont décroché un podium supplémentaire en relais 4x50 m brasse et Jordan, Quentin, Loïc et Sofiane le relais 4x50 m brasse. Bravo !

Deux médailles d'or pour le tir

Les 19 et 20 mars à Etréchy, se déroulait le 3^e tour du challenge Kamody, organisé par le Comité départemental de tir de l'Essonne. A l'issue de cette compétition, les Equipiers de la Gâchette Etampoise se classaient 2^e avec dans l'équipe, Axel Le Nedic, Valentin Niverts à la carabine et Lucie Lefevre et Emilie Lefevre au pistolet. Etampes remporte la coupe au pistolet benjamin avec Florian Buisson, médaille d'or en individuel. Lucie Lefevre obtient la médaille d'or et Emilie Lefevre la médaille d'argent benjamin filles. Etampes se classe également 2^e en poussin carabine avec Grégory Raymond qui reçoit la médaille d'argent en individuel, Lois Paillares et Tom Aldeger. Prochaines compétitions pour l'école de tir, le championnat départemental à Etréchy les 16 et 17 avril et à Villemoisson, pour les adultes, les 23 et 24 avril et 7 et 8 mai.

Etampes, 1^{er} au derby de la Juine

Le 2 avril, les membres du Bridge Club d'Etampes invitaient leurs homologues des clubs de toute la région pour le grand Derby de la Juine. Claude Le Strat et Jean-Claude Valeau du club d'Etampes gagnent ce grand tournoi annuel. Les tandems Gauthier-Moleur de Breuillet et Paquault-Monier de Lardy terminent sur les 2^e et 3^e marches du podium. La première paire femme était représentée par M^{me} Prevost et Foucaud de Méréville. Au final au nombre de points par club, Etampes, organisateur, remporte aussi la mise : le Derby de la Juine lui revient. Juste après cette rencontre, Antoine Cone-sa, président du Comité Régional du Hurepoix, Claude Legras, du Comité du Hurepoix, Alain Frammezelle, de la Société Générale et Jean-Pierre Colombani, adjoint aux sports ont honoré deux joueurs du club d'Etampes. Pour leurs performances spectaculaires aux Rondes Société Générale. Jean-Paul Boulas termine 2^e au niveau national pour la saison 2002-2003, Claude Le Strat se classe 1^{er} du club d'Etampes pour la saison 2003-2004. Félicitations !



**ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

Enzo Enzo en concert !



2005 signe le grand retour d'Enzo Enzo sur scène avec à la clé un nouvel album *Paroli*. Vendredi 22 avril, à 20 h 30, l'artiste interprète du célèbre *Juste quelqu'un de bien* va faire escale au Théâtre pour un tour de chant intense en émotion...

Enzo Enzo à Etampes. Vous avez bien lu ! Après 3 ans d'absence, l'artiste très appréciée du public, grâce à ses chansons tendres, sa personnalité pleine d'humour et sa voix mélodieuse va se produire le temps d'une soirée au Théâtre. Derrière son regard clair et sa beauté diaphane due à ses origines slaves, Korin Ternovtzeff, alias Enzo Enzo, a une riche carrière musicale derrière elle. Ses débuts, elle les fait avec Olivier, un jeune musicien, avec lequel elle crée Lili Drop qui connaît quelques succès. Lorsque le groupe se sépare, elle sort un album, sous le nom de Korine Noviz. Mais sa carrière a du mal à décoller, elle tâtonne, essaie le flamenco, la musique de ballet, pour finalement trouver sa "voix" dans les rythmes jazzy et tendre. Sa rencontre avec Kent la propulse réellement sur le devant de la scène avec *Juste quelqu'un de bien*. Avec le succès de son album

Deux, vendu en France à plus de 350 000 exemplaires, elle est consacrée meilleure interprète féminine de l'année 1995 aux Victoires de la musique, reçoit le prix de la meilleure chanson de l'année, puis celui de l'Académie Charles-Cros. Les récompenses ne cesseront plus. En 1998, elle reçoit le prix Jeunes auteurs et est promue en janvier 2001, Officier des Arts et des Lettres. Le 22 avril prochain, l'artiste interprètera avec sensualité, fraîcheur et parfois gravité ses anciens succès, mais fera également la part belle au répertoire de son dernier album *Paroli* (qui signifie "parler" en langage international espéranto). Des chansons signées par les plus belles plumes de la chanson française actuelles : Allain Leprest, Romain Didier, Brice Homs, François Bréant, sans oublier Kent. Que du bonheur en perspective ! Réservations : 01 69 92 69 07.

Agenda

Jusqu'au 29 avril

Exposition. Les mots de la gourmandise à la Bibliothèque, réalisée par la bibliothèque départementale de l'Essonne. Tél. : 01 69 92 69 07.

Jusqu'au 31 mai

Exposition. Félix Giacomotti 1828-1909 au Musée en partenariat avec le Lions Club d'Etampes et l'association Etampes-Histoire.

Du 17 avril au 6 mai

Exposition photographique de Anke Wolf, Hôtel Anne-de-Pisseleu. Tél. : 01 69 92 69 00.

Dimanche 1^{er} mai

Vide-greniers organisé par le Groupe d'Animation de la Tour Penchée place de l'Ouche à Saint-Martin de 9 h à 18 h. Tél. : 01 64 94 47 53.

Du 13 au 14 mai

Festival Les bruits défendus par l'association Sask-wash, à la salle des fêtes.

Samedi 21 mai

Chanson festive. La crevette d'acier, au Théâtre à 21 h.

Cinétampes

Jusqu'au 19 avril : Melinda & Melinda, Whisky, Contes & courts-métrages.

Du 20 au 26 avril : Ray.

Répondeur : 01 94 64 32 98

La Rotonde : Hôtel Rwanda, Vaillant, Tout pour plaire, L'antidote, Brice de Nice, Robots, Le cercle-the ring 2, Million dollar baby.

Répondeur : 08 92 68 31 44

En bref

Des photos mystères

Anke Wolfe. Cela vous dit certainement quelque chose. Eh oui. C'est cette artiste qui vit à Borna, la ville jumelée avec Etampes. Photographe amateur de renom dans sa région, elle est aussi connue des Etampois, puisqu'elle avait exposé, il y a 2 ans à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. "La dernière fois, Anke avait proposé un thème réaliste inspiré des paysages miniers qui entourent Borna. Cette fois, l'artiste n'a rien voulu dévoiler. Ce sera une surprise", révèle Clément Wingler, le responsable des Archives municipales. Alors allez découvrir *Couleurs lumières* à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, du 17 avril au 6 mai. Tél. : 01 69 92 69 00.

La musique hors les murs

Pour cet avant-dernier rendez-vous de l'année, *La leçon de musique* invite les Etampois à une visite de l'orgue renaissance de la collégiale Notre-Dame, commentée par Xavier Eustache, professeur à l'école de musique. La collégiale fondée en 1025 par Robert-le-Pieux, renferme un petit trésor : un orgue daté de 1597. Rendez-vous à l'église Notre-Dame, mardi 19 avril à 19 h. Inscription préalable au Conservatoire : 01 64 94 85 23.

Texte et Voix

Pour clore sa saison de lecture publique, l'Atelier Théâtre d'Etampes présentera dans Texte et Voix une comédie encore jamais jouée en France, mais interprétée avec succès en Israël depuis plusieurs années. Elle s'intitule *Les meilleures amies du monde* de Anath Gov. Une pièce qui raconte l'histoire de 3 amies d'enfance, quarantennaires, qui se retrouvent suite à la mystérieuse demande de l'une d'elles qui doit leur communiquer une nouvelle importante. Cette œuvre truculente sera interprétée par Anne Bourgeois, Sophie Carrier et Valérie Zarrouk, le 23 avril, à la Bibliothèque à 15 h. Tél. : 01 64 94 05 65.

Un dimanche musical

Le 17 avril, le festival Trace Ta Root vous invite à la découverte de nombreux talents aux styles variés : reggae, rock, celtique, blues, africain...

"Avec 20 concerts se déroulant dans les 9 bars participants et 10 expositions, car les arts visuels seront aussi à l'honneur, ce festival d'une journée promet d'offrir de l'émotion à travers une belle palette de sons et de couleurs", affirme Charlotte, l'une des organisatrices de cette manifestation, qui met aussi à l'honneur les commerçants locaux. Dès 14 h 30, la rue de la République se mettra à l'heure de Rio pour un défilé sur des rythmes de samba. A 15 h, la manifestation sera lancée au Petit Robinson avec Ama Yuti and the Riddim System et se terminera à 21 h au Huit avec Junk Fazz. Entre temps, le public aura écouté du rock au Petit-Caporal, du blues au Commerce, du metal-groove au Diplomate, des musiques africaines au Tom Pouce, du jazz-rock à la Guinguette du Lac, du hard-rock au Padova et du reggae et rhythm'n blues au Huit. Chaque bar propose 2 concerts dans la journée. Mais, innovation de l'année, les amateurs d'arts plastiques seront également de la fête. Belinec, Julie, Sam Harloc, Bol, Spectr, Guillaume, Nathaniel exposeront un peu partout dans les bars accueillant la musique. A 16 h, une grande performance Graff les réunira tous à la Base de loisirs. Entrée libre partout, un programme est à disposition dans tous les bars participants. Bon dimanche musical et festif.



Cette semaine

Vendredi 15 avril

Concert. Standards rock anglo-saxons et français avec Neo, Guinguette du lac, Base de loisirs à 22 h. Restaurant ouvert à 19 h. Bar à 21 h 30.

Concert. Shaggy-Dog, 22 h au Pub de la Terrasse.

Concert. Jazz-Manouche au Tom Pouce, 22 h 30.

Contes et courts-métrages, Les droits humains s'accordent aussi au féminin, au Théâtre à 20 h 30

Samedi 16 avril

Portes ouvertes au lycée Louis-Blériot de 9 h à 13 h.

Soirée Chansons françaises avec Faute de Mieux.

Tepee, 14, place Saint-Gilles. Dès 21 h 30.

Dimanche 17 avril

Journée cuivres. A 16 h : V2LS, batterie jazzy, saxo funky. A 18 h : Lucky Brothers, funk, rhythm'n blues.

Vide-greniers organisé par le Scorpion's Club place Saint-Gilles de 6 h à 18 h. Tél. : 01 64 94 46 82.

Mercredi 20 avril

Jamais deux sans toi, de François Chaffin mise en scène Valérie Dassonville, à 17 h au Théâtre.

CONCEPT ALUMINIUM
Centre expo et Atelier
79 rue du petit st mars
91150 ETAMPES
Tél 01 69 78 02 81

FABRICANT

Une équipe de professionnels
à votre service depuis 1991

VERANDAS

www.conceptaluminium.fr

DEVIS GRATUIT

FENÊTRES / VOLETS
PORAILS / PORTES DE GARAGE